

## ***PROGETTO***

TITOLO:

**SUBURBIA TALES**

PERIODO DI SVOLGIMENTO:

**dal 10 luglio al 10 dicembre 2023**

NUMERO GIORNATE DI EVENTO:

**12**

DATE DELLA PROGRAMMAZIONE:

**10-12 luglio, 13-14 settembre, 7-8 ottobre, 8-9-10 novembre, 9-10 dicembre 2023**

LUOGHI DI SVOLGIMENTO:

Arena estiva di Pegli, Villa Spinola Dufour, Teatro Govi, Villa Bombrini Cornigliano, CEP di Pra  
Chiesa di Maria Madre del Buon Consiglio, La Valletta

DIREZIONE ARTISTICA:

**Daniela Capurro** (Nata a Genova, cura la direzione artistica di ActorsPoetryFestival (2012-2023), Dubbing Glamour Festival (2019-2023) e Poetry Connections (2021-2023). Laureata in Lettere moderne (DAMS) dopo un percorso in lettere classiche con approfondimenti su greco, latino e sanscrito, si è formata artisticamente alla Scuola del Teatro Stabile di Genova e lì è stata scelta da Luca Ronconi per l'allestimento del *Pappagallo verde* iniziando la sua carriera artistica. Collabora con diverse prestigiose realtà nel campo del cinema, de doppiaggio, dell'audiolibro e del teatro (WARNER BROS, GENOMA FILMS, CVD Cine video doppiatori, CDC Sefit Group, SDI Media, Goodmood, Storytel, LibriVivi, Emons Edizioni, Teatri di Pietra). Col Gruppo dei Giovani Artisti G.A.G., di cui è cofondatrice, ha dato vita a un percorso multidisciplinare tra spettacolo e media. Fra le collaborazioni spiccano quelle con Giancarlo Giannini, Annalaura Carano, Michele Gammino, Marco Mete, Melina Martello, Mariangela D'Abbraccio, Luca Dal Fabbro, Paolo Rossi Pisu, Hal Yamanouchi. Dirige la scuola di recitazione e media del Teatro G.A.G. Ha progettato, coordinato e insegnato in corsi col Fondo Sociale Europeo (Doppiatore e Cameraman). Ha curato regie di teatro di prosa e d'opera in un'assidua ricerca sulla contaminazione dei linguaggi. Ha scritto testi per il teatro, fra cui *Amore e Psiche*, favola dell'anima (2022). La qualità della direzione artistica, assicurata da una profonda esperienza e professionalità, è associata ad una ricerca sui linguaggi dello spettacolo da sempre interculturale.

A PAGAMENTO

X LIBERO

## DESCRIZIONE DEL PROGETTO

### QUALITA' ARTISTICA (CRITERIO 1)

SUBURBIA TALES è un progetto volto a sostenere la valorizzazione del sistema teatrale, il patrimonio culturale materiale e immateriale nelle aree periferiche tramite azioni di spettacolo dal vivo di carattere innovativo, finalizzate all'inclusione culturale e sociale, sarà svolto nel rispetto delle tutele occupazionali e dei contratti di categoria. Intende realizzare azioni di riequilibrio territoriale attraverso una programmazione di spettacolo multidisciplinare, iniziative formative inedite per il territorio. Si intende innescare comportamenti culturali consapevoli tramite un percorso internazionale che valorizzi la cultura quale fattore di sintesi delle aspirazioni soggettive: consapevolezza, empowerment, accessibilità e inclusione sociale. Nel rispetto degli obiettivi dell'Agenda 2030, per il riequilibrio territoriale, è cruciale l'accesso dei cittadini al fattore aggregante della memoria. Quindi le arti performative diventano strumento di condivisione e la vocazione interculturale e mondiale di Genova è nel suo DNA stesso, passa attraverso la messa in sicurezza del territorio e può diventare uno dei volani per generare occupazione ed allo stesso tempo migliorare la prevenzione e protezione delle persone accrescendone le competenze culturali. Questa è anche una delle condizioni per favorire l'insediamento di nuove realtà produttive. Già esempio di urbanizzazione intelligente dopo il crollo del Ponte Morandi, che coniuga residenzialità, lavoro, ricerca e cultura, Genova deve rifarsi alla sua storia per dialogare con le diverse generazioni Boomer, Millennials, Generazione Z, le diverse etnie immigrate e locali e unirle in un progetto culturale che prescindendo dalle classi sociali e dal livello culturale per affermarsi ed essere continuato anche in futuro. Generare comportamenti consapevoli, attrazione, realizzazione delle aspirazioni. Il mix generazionale, economico, etnico è in grado di ricucire tramite strategie funzionali se ben alimentato aiuta a riparare quegli stigmi di luoghi tristi, abbandonati e privi di opportunità. "As a way network" sperimenta un modo, una scelta, un pensiero che sensibilizzi le generazioni e le ponga in dialogo in uno spazio (anche digitale) che funziona come rete in un percorso che privilegia. Riconoscersi nelle aspirazioni, eliminare i pregiudizi e il caleidoscopio di esclusioni, passa necessariamente attraverso la cultura, la musica, il teatro, la contaminazione, la conoscenza, il know-how e i momenti conviviali. Negli anni abbiamo constatato criticità per mancanza di luoghi della cultura, ma soprattutto di know-how, almeno per quanto permetterebbe di abbattere barriere altrimenti inaccessibili. Su questo ci siamo appoggiati a un progetto sulle professioni legate alla voce degli attori che ha risolto alcune problematiche portando a Genova le stesse conoscenze di Milano e Roma pur senza le adeguate strutture. Il progetto proposto è multidisciplinare, si propone di accogliere grandi ospiti per le giornate di spettacolo e laboratoriali. gli spettacoli saranno sempre accompagnati da conferenze in apertura e da aperitivi con gli artisti. L'azione formativa sarà guidata da professionisti che attiveranno sinergie trasversali. Prevede 8 spettacoli, 3 laboratori e 1 contest. La produzione è curata da Teatro G.A.G. /Teatri di Pietra, l'organizzazione da Luigi Di Stefano, le scene dall'arch. Federico Burani. I professionisti coinvolti sono: **Mariangela D'Abbraccio, Mamadou Dioume, Francesca Zaira Tripaldi, Maria Luisa Zaltron, Roberta Barbiero, Valentina Mandruzzato, Jun Ichikawa, Riccardo Gola, Enrico Roccato, Giulio Lanzafame, Silvia Martini, Mario Levis. Un professionista dell'audiovisivo per il laboratorio dal vivo di doppiaggio (es.: Ennio Coltorti, Stefano De Sando, Christian Iansante, Hal Yamanouchi, Marco Mete, scelta che coinvolge i nomi principali del cinema mondiale).**

Preme interessare le generazioni, soprattutto Z, rendendole partecipi di processi produttivi, prodotti multimediali, per cui proponiamo di sfruttare il **centenario della fondazione degli Studios di Warner Bros**, che cade appunto nel 2023 in una formula che sarà fruibile completamente dal vivo. Hollywood e una specie di anti Hollywood, che giocano ad associare il sogno alle possibilità reali, essendo fruibili con un'esperienze coinvolgenti.

Fra i percorsi attivabili, abbiamo formulato un programma composto da diverse tappe in grado di riunire scuole, comunità locali, per cui si sono attivati e sono in corso rapporti con **SPETTACOLI:**

**Marilyn Monroe: Fragments.** Regia: Francesco Tavassi, musiche: Riccardo Gola. Produzioni: Il nido di ragno/CMC.

**Tutto è Kabarett.** Regia Riccardo Mallus e Caffè Hertz. Int. Francesca Zaira Tripaldi, Maria Luisa Zaltron, Valentina Mandruzzato. Drammaturgia: Riccardo Tabilio. Produzione Teatro della Cooperativa/Quarta parete.

**Zarzuela.** Angela Balbin. Lirica ispano americana.

**Toyotamabime e Ho-wori** (variazione di Amore e Psiche). Regia e drammaturgia: Daniela Capurro. Int. Jun Ichikawa. Produzione Teatro G.A.G./Duo Max Planck

**La dama demodé.** Duo Linda (Mario Levis e Silvia Martini). Musica: Mario Levis, Costumi: Silvia Martini. Regia: Adrian Shwarzstein (Premio Emilio Vassalli 2018 Trampolino 2019 PIC Poetic Invasion of the City 2019). Co-produzione: Cordata FOR - Veregra Street.

**Di poesia, di suoni.** Regia e int. Roberta Barbiero. Musiche dal vivo: Enrico Roccato.

**Cornigliano, da sobborgo a Coketown.** Regia: Daniela Capurro. Int. Stefano Guerrieri. Produzione Teatro G.A.G.

**Dickens, sulle tracce di Mary Shelley e Lord Byron.** Performance coi vincitori del contest.

#### **LAB:**

**Doppiaggio.** Il doppiaggio diventa spettacolo dal vivo in una masterclass che sarà tenuta da un doppiatore/doppiatrice di primo piano per il Centenario di Warner Bros.

**Circo.** A cura di Giulio Lanzafame.

**Danza.** Coreografie con bambini.

**CONTEST dei talenti:** Monologhi tratti dalla letteratura/poesia presentata, con restituzione finale e proclamazione vincitori. **Lunja, il mito berbero di Adone.** Contest (accordi in corso ad es. con **Mamadou Dioume**)

#### **CONFERENZE:**

**Silvia Neonato (Società delle letterate):** Mary Shelley e Lord Byron.

**Massimiliano Fasoli** (Direttore Cult Network Italia) Underground, dallo spettacolo alla televisione al cinema.

**Maurizia Migliorini (Università di Genova):** Edilio Raggio, tra Palazzo Balbi e il castello neogotico di Cornigliano. Reminiscenze artistiche.

**Flavio Gaggero (Pegli Live):** Genova, il ponente e la caccia all'oro rosso dei Coralli.

**Riccardo Ottonelli** (: le Ville storiche di Cornigliano, un teatro da ristrutturare.

#### **MOMENTI COL PUBBLICO:**

**Aperitivi e cene con gli artisti** formulati con associazioni del luogo per ogni evento.

## DESCRIZIONE DI COME IL PROGETTO È RADICATO SUL TERRITORIO (CRITERIO 2)

Sarà valutata l'esperienza dei soggetti proponenti in attività di spettacolo nei territori indicati e la capacità di ingaggiare e far emergere le potenzialità del territorio, valorizzandone le peculiarità.

Il progetto nasce per produrre una stagione in territori spesso esclusi dalle programmazioni culturali più appetibili. La scelta degli spettacoli cerca, includendo la storia di Genova, e in particolare del ponente, di assumere un modello di grande successo dell'antichità, che parte dal mito di Amore e Psiche. Il suo ciclo narrativo orale, che dall'Anatolia e dall'Iran, attraverso il Caucaso, assume origine letteraria nell'India del II millennio a.C., per giungere sotto molteplici aspetti (Dracula, La Bella e la Bestia, Biancaneve) fino ai giorni nostri fornisce un'impressionante mappatura letteraria e artistica. Della Fabula di Apuleio, che anche Canova ha celebrato col suo capolavoro, sono molte le trasposizioni e traduzioni in almeno una ventina di varianti linguistiche. Dall'India antica (Urvashi e Pururava), alla Cina (favola del bifolco e della tessitrice separati dal Fiume d'Argento), al Giappone col Kojiki (la più antica cronaca esistente e il primo testo di narrativa giapponese pervenutoci, che narra di Toyotamabime e Ho-wori) al mondo celtico con Melusina, al mondo germanico con Lohengrin, agli Ojibway dell'America Settentrionale, agli Zulù dell'Africa meridionale, ai Chota Nagpur dell'India, non si contano le versioni estratte dal patrimonio orale. La possibilità di farla recitare in diverse lingue da attori professionisti del panorama internazionale rappresenta un'importante valorizzazione culturale internazionale nelle periferie.

Nel contempo la storia del Ponente genovese emerge attraverso i suoi traffici, le rotte del corallo (che hanno lasciato una comunità di pescatori a Carloforte che parla pegliese schietto) e dell'olio, le sue Ville, le sue emigrazioni e immigrazioni, identificando, in chiave evocativa e spettacolare, attraverso le parole stesse di chi ne ha testimoniato le condizioni, una continua moltitudine di popoli che la fanno sembrare la più grande avventura umana. I genovesi stessi, descritti da Calvino sono di due principali tipi: "quelli che restano attaccati agli scogli come le patelle e quelli che invece partono e vanno a girare per il mondo". Questa vocazione era evidente, come il fatto che luoghi turistici di traffici e densi di cultura, grazie all'industrializzazione siano diventati la Coketown di cui parla Dickens. Per realizzare le iniziative e far emergere le potenzialità del territorio intendiamo unire in eventi diverse generazioni e tendenze culturali, favorendo l'inclusione sociale. Il centenario di Warner Bros coinvolgerà giovani dei luoghi e delle regioni vicine. Avremo il supporto di diverse associazioni locali e stiamo trattando per la migliore collaborazione coi Municipi:

- Pegli: Pegli Live, Proloco Pegli, CIV Pegli (Arena estiva, accordi in corso).
- Cornigliano saremo aiutati a mettere in atto le iniziative da ASCOVIL (Riccardo Ottonelli), ViviAmo Cornigliano, Villa Bombrini, Società per Cornigliano, Film Commission, Proloco Cornigliano Ligure. Inoltre del Consorzio delle 11 Proloco della città di Genova, che aiuterà il nostro progetto internazionale a radicarsi. A questo proposito, con ActorsPoetryFestival e i progetti di formazione fatti col FSE, abbiamo da molto tempo radicato i rapporti con Villa Bombrini e la Sala di posa per i Corsi FSE per Cameraman e doppiatore, col Cineporto, coinvolgendo le produzioni video, gli studi di registrazione per audiolibri e doppiaggio, portando una Mostra su Disney e diverse masterclass di doppiaggio, oltre alle audizioni generali del festival. Anche il Teatro Tempietto e il Teatro Govi hanno ospitato due nostre produzioni (La finta pazza e Il Monastero degli eretici), così come l'Arena estiva del Club amici del Cinema.
- CEP di Prà - Città Nuova. Chiesa di Maria Madre del Buon Consiglio, Circolo ARCI Pianacci, Ass Rete Columbia viva.
- Albaro. Ass. La Valletta.

PERSEGUIMENTO DELLE FINALITÀ DI INCLUSIONE E COESIONE SOCIALE NELLE  
AREE DI INTERVENTO E RIVITALIZZAZIONE SOCIALE E CULTURALE DEL CONTESTO  
URBANO DI RIFERIMENTO (CRITERIO 4)

Sarà valutato l'impatto sociale della proposta in termini di:

- perseguimento delle finalità di inclusione e coesione sociale e rivitalizzazione sociale e culturale del contesto di riferimento;
- attitudine e livello di coinvolgimento del pubblico del territorio.

Il lavoro sul pubblico è al centro della progettazione dei Festival curati da Teatro G.A.G., trovando piena realizzazione in ActorsPoetryFestival, Dubbing Glamour Festival e Poetry Connections. L'azione di audience engagement mira ad abbattere le barriere fra cultura e spettatori rendendo più accessibili i contenuti culturali, innovandoli nel tentativo di colmare i bisogni esistenti e potenziali, producendo inclusione e coesione sociale. Con questo la crescita responsabile e sostenibile del territorio viene incentivata con un senso di appartenenza. Integrazione e identità sociale e territoriale passano attraverso la partecipazione alle medesime esperienze artistiche. Già nella nostra ricerca sui canali lavorativi abbiamo offerto spunti e dimostrato risultati ottenuti col coinvolgimento di Produzioni cinematografiche, di doppiaggio, di audiolibri e di teatro che hanno decisamente cambiato il mercato del lavoro degli attori e degli autori presenti ai festival. Inclusività significa anche permettere di accedere ai migliori contenuti, è così che il centenario di Warner Bros può associare il sogno alle possibilità, essere esperienza reale, persino di riscatto.

Gli effetti delle esperienze artistico culturali investono infatti direttamente lo sviluppo personale, la coesione sociale, il potenziale di aggregazione della comunità, il superamento della condizione di disagio, il radicamento dell'identità e il rafforzamento dell'immagine stessa del luogo di riferimento. Diventano benessere e salute e consentono lo sviluppo dell'immaginazione e delle abilità creative. Questo genere di esperienza aiuta le organizzazioni culturali locali a sviluppare relazioni durature. La partecipazione, dalla semplice informazione a un vero e proprio empowerment, a tutte le fasi di definizione del programma permette dal primo momento la conoscenza condivisa dei problemi e la comprensione delle dinamiche in atto, suscitando nuove idee e aspirazioni.

Coi nostri progetti attiriamo pubblico da altre regioni, è una caratteristica costante delle edizioni, ma ora nasce una versione più legata alle storie del luogo per vivificare il territorio, risvegliare la parte più fragile dal senso di abbandono rispetto alle opportunità. Raccontare a un territorio la sua storia per coinvolgerlo, risvegliarne la fantasia, una miniera da cui attingere arte e benessere. La convivialità è un altro elemento essenziale. Genova ha un'attitudine di capitale cosmopolita ereditata dai secoli passati (Gli Stati generali 2021) che l'ha messa in relazione col mondo, che ne riflette ancora ovunque usi lingua e costumi. Uscire dalla dimensione municipale per legittimare una riduzione dei divari culturali territoriali suscita direttamente la rivitalizzazione del contesto di riferimento. L'impatto socio economico mira anche a generare occasioni di occupazione per il coinvolgimento che il progetto comporta.

IMPATTO SOCIO ECONOMICO SUL TERRITORIO DEL PROGETTO ANCHE IN TERMINI  
DI CONNESSIONE CON IL PATRIMONIO CULTURALE (CRITERIO 5)

Saranno valutate la connessione con il patrimonio culturale del territorio e le prospettive di continuità dell'attività oltre il termine della durata.

La connessione artistica determinata dal progetto riscontra la bellezza e le peculiarità dei luoghi tramite spettacoli, laboratori, contest, conferenze e incontri col pubblico, focalizzandosi principalmente sul coinvolgimento di individui e di gruppi emarginati, isolati e poco partecipi alla vita comunitaria. Favorisce perciò lo sviluppo delle relazioni, del senso di appartenenza e partecipazione, di valori come la tolleranza, la comprensione e l'esaltazione positiva delle differenze culturali. Tale coesione sociale si relaziona infine al conseguente potenziamento della comunità e della sua stessa autodeterminazione. La partecipazione alle esperienze artistiche favorisce la creazione o il rafforzamento dell'identità e dell'immagine locale attraverso il coinvolgimento dei residenti nelle attività culturali migliorando così il senso di inclusione e partecipazione con un eventuale conseguente creazione di tradizioni locali e territoriali, che si riflettono sul patrimonio culturale. Gli spettacoli, i laboratori, le conferenze e i momenti conviviali attirano nei luoghi pubblici pronto a spendere e acquistare dalle realtà economiche locali. Anche dal punto di vista del patrimonio culturale le attività contribuiscono a mantenere la città più accogliente e a preservarne il patrimonio culturale e paesaggistico. La rivitalizzazione del patrimonio culturale a rischio fa parte della nostra proposta, che arriva a coprire la zona di Albaro per la frequentazione che ne ebbero Byron, Mary e Percy Shelley, le cui orme seguite da Dickens ci hanno lasciato pagine di cronaca, poesia, letteratura e storia che dalle periferie di Ponente portano a quelle di Levante. La fama di Byron, libertino e stravagante e le sue imprese nel mar Ligure gli procurarono una timorosa reverenza da parte dei contadini di Albaro. Se ancora oggi troviamo la sua lapide, questo non vale per Mary Shelley, che proprio nel 1923 lasciò definitivamente Genova a seguito della morte di Percy Shelley. La sua lapide, posta da Silvia Neonato e dall'allora assessora alla cultura Sibilla a Villa Negrotto è stata demolita. La programmazione degli spettacoli e delle performance, che risponde a un preciso intento di connessione del patrimonio culturale materiale e immateriale, la contaminazione dei linguaggi artistici e delle lingue con lo stile di vita conseguente e l'internazionalizzazione delle esperienze, consentiranno di rimodellare un trait d'union nelle nostre culture, di attirare pubblico non residente e potranno permettere l'accesso di un turismo culturale motivato dall'offerta artistica resa disponibile, con conseguente durata oltre la programmazione. La connessione col patrimonio culturale è inoltre garantita dalle associazioni residenti come esposto sopra. SUBURBIA TALES può generare nuovi progetti per la sua stessa struttura e certamente continuare oltre il termine della durata dell'iniziativa radicandosi nei territori .

SINERGIE CON SOGGETTI PUBBLICI E PRIVATI (CRITERIO 6)

Sarà valutata l'attitudine a fare rete e collaborare con altre realtà culturali locali e le prospettive di continuità della collaborazione.

Il nostro gruppo collabora e ha stipulato **protocolli di intesa**, partenariati, accordi e convenzioni con Università di Genova, Università di Tokyo, Teatro Nazionale, Museo Diocesano, Museo dell'Attore, Palazzo Ducale, Film Commission, Società Ligure di Storia Patria, Villa Piaggio, Fondazione Amadeo Peter Giannini. In questo progetto si intende sviluppare e continuare nel tempo il rapporto con le realtà culturali locali e avvalerci della collaborazione di Pegli Live, Proloco Pegli, CIV Pegli, ASCOVIL, ViviAmo Cornigliano, Villa Bombrini, Società per Cornigliano, Film Commission, Proloco Cornigliano Ligure, Consorzio delle 11 Proloco della città di Genova, Teatro Govi, Chiesa di Maria Madre del Buon Consiglio, Circolo ARCI Pianacci, Ass Rete Columbia viva, Ass. La Valletta. Accordi in corso con Consolato della Columbia. Ci avvarremo della collaborazione con realtà dei luoghi prescelti (Supermercati e attività produttive).

ISTANZA DI PARTECIPAZIONE ALL'AVVISO PUBBLICO "SPETTACOLO NELLE  
PERIFERIE" MOD. B

**PIANO ECONOMICO FINANZIARIO (CRITERIO 3)**

Sarà valutata la congruenza e coerenza tra spese effettuate e qualità dell'offerta nonché le proposte che contribuiscano alla tutela occupazionale della categoria con una percentuale di budget relativa ai compensi agli operatori dello spettacolo considerevole rispetto al totale delle spese.

***BILANCIO PREVENTIVO***

<b>USCITE</b>	<b>Importo</b>
Compensi artisti	20.400,00
Compensi personale tecnico	3000
Organizzazione e segreteria	2000
Compenso direzione artistica	5300
Spese di allestimento (anche per l'on line)	2000
Spese di noleggio e affitto	3000
Spese per ospitalità (viaggio, vitto e alloggio)	2000
Spese di promozione e pubblicità	3000
Siae e diritti	700
Altre spese (conferenze € 200 per relatore, workshop € 1.800, giuria € 1000)	3600
Spese generali (max 10% del costo totale del progetto)	1000
<b>TOTALE</b>	<b>46.000</b>

<b>ENTRATE</b>	<b>Importo</b>
<b>Contributo RICHIESTO al Comune di Genova</b>	41.400
Contributi statali	-
Contributi Regione Liguria	-
Altri contributi pubblici (specificare)	-
Contributi privati (specificare) Propri	4.600
Sponsorizzazioni (specificare)	-
Vendita biglietti	-
Altre entrate (specificare)	-
<b>TOTALE</b>	<b>46.000</b>

ISTANZA DI PARTECIPAZIONE ALL' AVVISO PUBBLICO "SPETTACOLO NELLE  
PERIFERIE" MOD. B

**(\*) Gli importi devono essere inseriti IVA e altri oneri fiscali/contributivi compresi.**



*Genova, 17 aprile 1923*

*I dati forniti saranno trattati nel rispetto della normativa sul trattamento dei dati personali.*